

中国家庭基本藏书·诸子百家卷

山西古籍出版社

孟子，名轲，字子舆，邹（今山东邹县）人。战国时期儒家代表人物之一。著有《孟子》一书，主张“性善论”和“仁政”思想。其学说对后世影响深远，是儒家思想的重要组成部分。

孟子



博学工作室



博字工作室

王常则 / 译注

孟子

山西古籍出版社



责 编:李永明
复 审:落馥香
终 审:张继红
插 图:朱连威

图书在版编目(CIP)数据

孟子/王常则译注. —太原:山西古籍出版社,
2003.3

(中国家庭基本藏书·诸子百家卷)

ISBN 7-80598-531-6

I. 孟... II. 王... III. 儒家—通俗读物

IV. B222.5-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第102151号

孟 子

王常则 译注

*

山西古籍出版社出版发行

030012 太原市建设南路15号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 运城日报社印刷厂印刷

*

开本:890×1240 1/32 印张:8.5 字数:200千字

2003年3月第1版 2003年3月山西第1次印刷

印数:1—5000册

*

ISBN 7-80598-531-6

B·8 定价:9.00元

中国家庭基本藏书

诸子百家卷

《诗经》 《楚辞》 《论语·大学·中庸》 《孟子》
《老子》 《庄子》 《荀子》 《韩非子》 《墨子》
《孙子兵法·尉缭子·鬼谷子》 《战国策》 《周易》

名家选集卷

《陶渊明集》 《王维集》 《李白集》 《杜甫集》 《白居易集》
《刘禹锡集》 《元稹集》 《李商隐集》 《杜牧集》 《柳宗元集》
《李煜集》 《欧阳修集》 《王安石集》 《苏轼集》 《柳永集》
《黄庭坚集》 《李清照集》 《秦观集》 《辛弃疾集》 《陆游集》
《元好问集》

史学名著卷

《左传》 《史记》 《汉书》 《后汉书》 《三国志》 《资治通鉴》

综合选集卷

《唐诗三百首》 《宋词三百首》 《元曲三百首》 《千家诗》
《古文观止》

笔记杂著卷

《三字经·百家姓·千字文·增广贤文·幼学琼林·格言联璧》
《颜氏家训·朱子家训》 《世说新语》
《菜根谭·幽梦影·小窗幽记》 《曾国藩家书》 《金刚经·坛经》

戏曲小说卷

《元杂剧十种》 《西厢记》 《牡丹亭》 《长生殿》 《桃花扇》
《三国演义》 《水浒传》 《西游记》 《红楼梦》





前 言

一、关于《孟子》一书写作的时间，最早见于《史记·孟荀列传》，文曰：孟子和“万章之徒序《诗》、《书》，述仲尼之志，作《孟子》七篇。”这应是孟子晚年的事情。孟子晚年仕齐，因劝谏齐宣王伐燕事不被听从而辞职。这时孟子感到失望，同时也感到自己年事已高，主张又不能实现，于是归隐乡里，不再出游，从事著书。

二、司马迁只是说“作《孟子》七篇”，但东汉应劭在其所作《风俗通·穷通篇》中却说：孟子“退而与万章之徒序《诗》、《书》、仲尼之意，作书中外十一篇”；班固《汉书·艺文志》也说：“《孟子》十一篇”。关于“《孟子》十一篇”，东汉赵岐在其所作《孟子章句》中说：“又存《外书》四篇：《性善辨》、《文说》、《孝经》、《为政》，其文不能宏深，不与《内篇》相似，似非《孟子》本真，后世依放而枉也。”赵岐因为外书是伪造而不予作注，以后读《孟子》的人，也不去读它，这样，就逐渐亡佚了。

三、孟子生前名气并不很大，到汉朝人们也是把《孟子》看作子书的，如《汉书·艺文志》就把《孟子》放在《诸子略》中。但也应看到孟子及《孟子》一书在汉朝逐渐得到重视，如东汉赵岐在《孟子章句》中就曾说：“孟子退自齐、梁，述尧舜之道而著作焉，此大贤拟圣而作者也。”又说：“《论语》者，五经之馆辖，六艺之喉衿也。《孟子》之书则而象之。”把《孟子》和《论语》相比，可见《孟子》在赵岐心目中的地位。

先秦诸子所作，如《墨子》、《庄子·内篇》、《荀子》都每篇各有主旨，篇名也与主旨相应，而《孟子》各章都没有逻辑联系，只是积章而成篇，篇名只是撮取第一句的几个字，无关全篇内容，这与《论语》相同，而不同于《墨子》、《庄子》、《荀子》，赵岐所谓《孟子》拟《论



语》而作,从表面看即就此而言。

从内容看,《论语》既是“五经之鎔镕,六艺之喉衿”,而《孟子》是“拟圣而作”,那《孟子》也就成为经书之传记了。对此,东汉人王充在其所作《论衡·对作篇》说的更为明确,文曰:“杨墨之学不乱传义,则《孟子》之传不造。”而《汉书·刘向传》、《后汉书·梁冀传》、《说文解字》等书或书传中,所引《孟子》的话都称之为“传曰”。又汉文帝曾对《论语》、《孝经》、《尔雅》、《孟子》各置博士,名曰“传记博士”。可见在汉朝把《孟子》视为经书之传记,将《孟子》与《论语》并提是很普遍的。

四、唐代颁行《五经正义》,《孟子》不列入其中。到五代时,后蜀主孟昶命毋昭裔楷书《论语》、《孟子》、《仪礼》、《周礼》、《礼记》、《左传》、《谷梁》、《公羊》、《书》、《诗》、《易》十一经刻石。入宋以后,太宗又加以翻刻,这样,《孟子》就被列为经书了。到南宋时,朱熹从《礼记》中取出《大学》、《中庸》两篇,与《论语》、《孟子》合编为《四书》,从此,《孟子》一书地位得到了很大的提高。到明清两代,在科举考试中规定八股文题目从《四书》中选取,并要求“代圣人立言”,于是,《孟子》就成为读书人必读和熟读的书了。

五、《孟子》自问世以来,注释很多,其中著名的有东汉赵岐《孟子章句》,南宋朱熹《孟子集注》和清焦循《孟子正义》等。赵岐为东汉经学家,字邠卿,初名嘉,字台卿,京北长陵(今陕西咸阳东北)人,任并州刺史,因党锢被免职,后任议郎、太常等职,撰有《孟子章句》,收入《十三经注疏》中。朱熹,南宋哲学家、教育家,字元晦,一字仲晦,号晦庵,别称紫阳,徽州婺源(今属江西)人,是宋理学的集大成者,所著《孟子集注》为其经学著作《四书章句集注》之一。焦循,清哲学家、数学家、戏曲理论家,字理堂,一字里堂,江苏甘泉(今扬州)人。家传《易学》,但对《孟子》也有研究,著有《孟子正义》,该书以东汉赵岐注为主,搜集清代学者考订训释的成果,汇编而成,是清代《孟子》注解中最详备的一种。



除上述外,研究《孟子》的主要著作还有《孟子正义疏证》、《孟子音义》、《孟子外书》等。《孟子正义疏证》,清戴震著,共三卷,内容从考据训诂阐发“理”、“天道”、“性”、“才”、“道”、“仁义礼智”、“诚”、“权”等哲学范畴的根本意义,以反对“宋以来儒书之言”为主,在当时具有进步意义。《孟子音义》,宋孙奭撰,二卷,内容补充唐陆德明《经典释文》缺少《孟子》的不足,可以据校今本东汉赵岐注的失误。《孟子外书》,相传《孟子》七篇之外,另有《外书》四篇,后亡佚,今本系明人伪造。

六、《孟子》一书因广为流传,字句早已清楚可诵,因此原文依据通常流行本,从简化字时也作到审慎考虑,如《公孙丑下》中的“蜚蜚”一词,查证有关字典,“蜚”与“蛙”同,因写作“蜚蛙”。断句主要依据作者自己的判断,个别地方参考吸收了前人的成果,如《尽心下》中有“山径之蹊间介用之而成路”一句,对其中“间介”的理解是断句的关键。孔广森《经学卮言》:“间介,盖隔绝之意。径,路也。蹊,足迹也。”参考此,即将该句断为:“山径之蹊间介,然用之而成路。”注释方面,在自己判断的基础上,主要参考吸收了东汉赵岐注、宋朱熹注和清焦循注,及一些有关文献,力求简洁达意。译文方面,在保持原意的基础上,尽量做到文字的通顺和典雅。

本书还在每篇之首加有题解,以便读者对该篇先有个大致的了解。

译注者

2002年10月



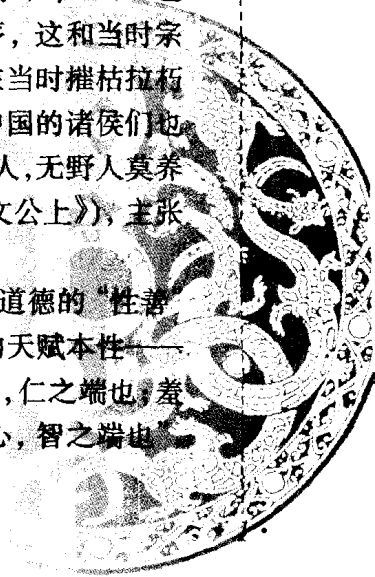
孟子的生平及学说(代序)

王冠英

孟子(约公元前385—前304),名轲,子思弟子的弟子,思孟学派的主要人物,代表着孔子儒学的嫡传。他一生以学习孔子学说为己任,曾游说齐宣王、梁惠王等,学说精粹都集中在《孟子》一书中。

孟子生活在宗法封建向地主封建转变的大变革时代。在政治上,他提倡行“仁政”,“省刑罚,薄税敛”,减轻对人民的剥削;在君民关系上,他提出了“民为贵,社稷次之,君为轻”(《孟子·尽心下》)的观点,主张做君主的一定要注意民心向背,求得人民的支持,不然,“水能载舟,亦能覆舟”,这在当时是一种进步的思想。不过,这也是一种幻想,不可能实现。因为孟子行“仁政”的目的是为了保护当时正在逐步没落的贵族宗法封建统治。他主张“行仁政必自经界始”,认为“经界不正,井地不钧(均),谷禄不平”——也就是说,不按宗法封建制度行事,就扰乱了社会秩序,这和当时宗法封建向地主封建转变的大趋势是背道而驰的。在当时摧枯拉朽急风暴雨式的兼并统一战争中,急于用武力统一中国的诸侯们也不会接受这样的观点。再有他坚持“无君子莫治野人,无野人莫养君子”、“劳心者治人,劳力者治于人”(《孟子·滕文公上》),主张剥削永恒合理,跟他的“仁政”学说也水火不相容。

孟子“仁政”学说的理论基础是他抽象的天赋道德的“性善论”。孟子认为,人生下来就有一种最基本的共同的天赋本性——“不忍人之心”、“恻隐之心”,即同情心。“恻隐之心,仁之端也;羞恶之心,义之端也;辞让之心,礼之端也;是非之心,智之端也。”





“仁义礼智，非由外铄我也，我固有之也，弗思耳矣”（《孟子·告子上》）。从这种“性善”论出发，他认为人要达到仁义礼智的道德标准，只要“反求诸己”，即主观的反省自己保持其“浩然之气”即可。如果有了违背封建道德的思想和行为，闭门思过，把那些本身固有但被遗弃了的恻隐之心、羞恶之心、辞让之心、是非之心找回来，也就恢复了人的本性。孟子的这种“性善”论，完全是唯心主义的。虽然他表面上把“性善”说成是人人具有的普遍的共同的人性，“人皆可以为舜尧”，但在内心深处、在实践中，却认为仁义礼智这些善性只有君子才会有，小人是不具备也不会保存和恢复这些善性的。这就鲜明地标明了孟子学说不容怀疑的阶级烙印。

与“性善”说相一致，孟子还提出了生而有知的“良知良能”说。孟子认为，才能知识，尤其是统治阶级的统治才能，不是后天获得的，而是先天就有的。“人之所不学而能直，其良能也；所不虑而知者，其良知也”（《孟子·尽心上》）。正以为人一出生就有“良知良能”，所以他认为研究客观事物和学习知识都是次要的。如果要学习，首要的任务就是向内心探求，扩充或发挥原有的“良知良能”，“万物皆备于我矣，反身而诚，乐莫大焉”。表面上把“性善”说成是人人具有的共同的人性，但在内心深处、在实践中，却认为仁义礼智只有君子贵族才会有。他认为，人一生下来就有“先知先觉”和“后知后觉”、“君子”和“小人”、“劳心者”和“劳力者”之别。“先知先觉”的“劳心者”是“君子”，“后知后觉”的“劳力者”是“小人”。“无君子莫治野人，无野人莫养君子”，“劳心者治人，劳力者治于人。治于人者食人，治人者食于人”，并把这说成是“天下之通义”。可见孟子的“良知良能”说完全是为贵族阶级服务的，是为宗法封建制度服务的。几千年的封建统治把这些观点看成是维护他们剥削权利的铁券丹书，就是因为这些观点说出了他们的心里话，一点也不含糊。

孟子一生以学习孔子的学说为己任。他对古代的圣人十分推



崇，但尤其崇拜孔子，认为孔子是圣人中的集大成者，生民所未有。孟子以孔子的继承人自居，对名家、农家、墨家的学说进行了猛烈的抨击。他常以王者师自居，说：“夫天未欲平治天下也。如欲平治天下，当今之世，舍我其谁也！”然而，由于他的仁政学说理想多于实际，且有些迂腐，终究不被采纳。孟子的学说虽然当时不被采纳，但他的王政即仁政思想却给了后世思想家很多的启发。孟子的王政思想虽然理想化，但却有利于封建社会的长安久治，因为这种思想统治者可以接受，被统治者也可以接受，对调和阶级矛盾是一剂良药。

（王冠英，任职于中国历史博物馆陈列部。本文录自王冠英主编《中国文化通史·先秦卷》，中共中央党校出版社2000年1月版。）



目 录

前言	(1)
孟子的生平及学说(代序)	王冠英
梁惠王上	(1)
梁惠王下	(17)
公孙丑上	(36)
公孙丑下	(53)
滕文公上	(69)
滕文公下	(85)
离娄上	(103)
离娄下	(121)
万章上	(139)
万章下	(156)
告子上	(171)
告子下	(189)
尽心上	(207)
尽心下	(230)
《孟子》名言警句	(251)
孟子行年表	(254)
《孟子》重要研究著述	(257)



梁惠王上

【题解】

《梁惠三上》不仅记述孟子与梁惠王的议论，还记述了孟子与梁襄王、齐宣王的议论。孟子在议论中，主要宣扬了“仁义”思想，认为国君保有仁义，就能巩固自己的统治地位，就能无敌于天下，就能吸引民众的归附。同时，孟子还指出实施仁政要做到仁政爱民，与民同乐，适时征用百姓，发展小农经济，使民众安居乐业，不饥不寒。

【原文】

孟子见梁惠王^①。王曰：“叟！不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣。王曰‘何以利吾国？’大夫曰‘何以利吾家？’士庶人曰‘何以利吾身？’上下交征利而国危矣^②。万乘之国，弑其君者^③，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家^④。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利，不夺不餍^⑤。未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”

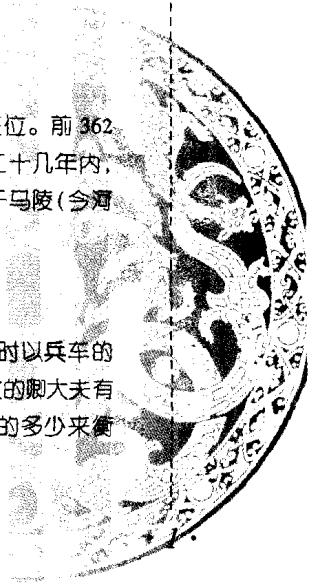
【注释】

①梁惠王：即魏惠王。战国时魏国君，名罃，前369年～前319年在位。前362年，从安邑（今山西夏县西北）迁都大梁（今河南开封市）。他在位的前二十几年内，魏国强大，前344年召集逢泽（今开封东南）之会，自称为王。后被齐军于马陵（今河南范县西南）击败，国势渐衰。

②征：收；取。

③弑（shì）：我国封建时代称臣杀君、子杀父母为“弑”。

④万乘之国，千乘之国：乘（shèng），古时一车四马为一乘。春秋战国时以兵车的多少来衡量国家的强弱大小。千乘之家，百乘之家：春秋战国时诸侯国执政的卿大夫有一定的封邑，拥有这种封邑的卿大夫叫家，其强弱大小也往往以兵车的多少来衡量。





⑤履(yàn):吃饱,引申为满足。

【译文】

孟子去见梁惠王。梁惠王说:“老头!不辞千里辛劳而来,是不是将有什么利益带给我国呢?”孟子答道:“王为什么要谈利呢?只要有仁义就可以了。王说:‘怎么样才能对我国有利?’大夫说:‘怎么样才能对我家有利?’士人百姓说:‘怎么样才能对我自己有利?’(这样),上上下下都互相追求自己的利益,国家就危险了。拥有一万辆兵车的国家,杀死它的国君的,一定是拥有一千辆兵车的卿大夫;拥有一千辆兵车的国家,杀死它的国君的,一定是拥有一百辆兵车的卿大夫。在一万辆车里,他就拥有一千辆车;在一千辆车里,他就拥有一百辆车,这不能说是不多的。但如果他轻义而重利,不把国君的全部夺去是不会满足的。没有仁者遗弃他的亲人的,没有义者轻视他的君主的。王只要讲仁义就可以了,何必讲什么利呢?”

【原文】

孟子见梁惠王。王立于沼上,顾鸿雁麋鹿,曰:“贤者亦乐此乎?”孟子对曰:“贤者而后乐此,不贤者虽有此,不乐也。《诗》云:‘经始灵台,经之营之,庶民攻之^①,不日成之^②。经始勿亟^③,庶民来^④。王在灵囿,麋鹿攸伏^⑤,麋鹿濯濯^⑥,白鸟鹤鹤^⑦;王在灵沼,于物鱼跃^⑧。’文王以民力为台为沼,而民欢乐之,谓其台曰灵台,谓其沼曰灵沼,乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐,故能乐也。《汤誓》曰^⑨:‘时日害丧^⑩,予及女偕亡。’民欲与之偕亡。虽有台池鸟兽,岂能独乐哉?”

【注释】

①攻:制作;营筑。

②不日:不到一天,引申为时间很短。

③亟:急。



④子：形容词，像儿子一样。

⑤麀鹿攸伏：麀(yōu)，母鹿。攸，同“所”。

⑥濯濯(zhuó)：肥而光亮貌。按《诗·大雅·灵台》毛传：“濯濯，娱乐也。”

⑦鹤鹤：洁白肥美貌。《诗·大雅·灵台》作“鹭鹭”。鹭(rèn)：充满。

⑧于(wù)：发语词。

⑨《汤誓》：《尚书》中的一篇，为商汤讨伐夏桀誓师之词。

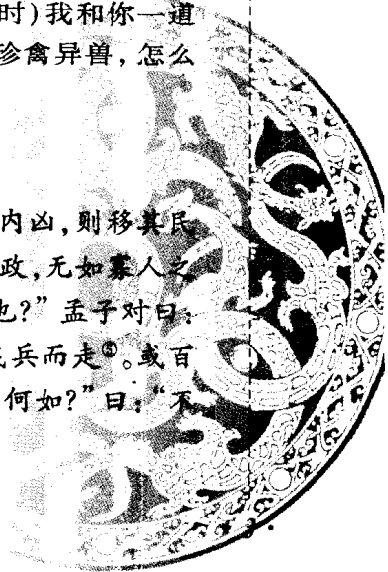
⑩害：同“曷”，古代疑问词，何时。

【译文】

孟子去见梁惠王。梁惠王站在水池边，一边观望鸿雁麀鹿等鸟兽，一边说：“贤能的人也享受这样的快乐吗？”孟子答道：“贤能的人不先享受这样的快乐，不贤德的人纵然能这样做，也不会快乐的。《诗经》中说：‘开始修筑灵台，规划它，修建它，民众一齐努力，很快就完成了。（文王说）开始修筑不要着急，但民众却非常卖力。周文王到鹿苑中，（看到）母鹿非常安逸，母鹿光亮而肥壮，白鸟洁白而肥美；周文王到灵池边，满池鱼儿在跳跃。’周文王虽然用民众的力量来修筑高台、挖掘池塘，可是民众高兴这样做，称筑的台为‘灵台’，称挖的池为‘灵沼’，还高兴其中有许多麀鹿和鱼鳖。古代圣君贤王同民众一同快乐，所以自己也能感到快乐。（夏桀这样的君王却不是这样，对他）《汤誓》中记载民众的怨歌说：‘太阳呀，你什么时候失去光辉？（到那时）我和你一道灭亡！’民众要和他同归于尽，纵然有高台深池、珍禽异兽，怎么能独自快乐起来呢？”

【原文】

梁惠王曰：“寡人之国也^①，尽心焉耳矣^②。河内凶，则移其民于河东^③，移其粟于河内。河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者，邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓之^④，兵刃既接，弃甲曳兵而走^⑤。或百步而后止，或五十步而后止，以五十步笑百步，则何如？”曰：“不可，直不百步耳^⑥，是亦走也！”





曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也^⑦；数罟不入洿池^⑧，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。”

“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣。鸡豚狗彘之畜，无失其时，七十者可以食肉矣。百亩之田，勿夺其时，数口之家可以无饥矣。谨庠序之教^⑨，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣^⑩，七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。狗彘食人食而不知检，途有饿莩而不知发^⑪；人死则曰‘非我也，岁也。’是何异于刺人而杀之，曰‘非我也，兵也。’王无罪岁，斯天下之民至焉^⑫。”

【注释】

①寡人：朱熹集注：“寡人，诸侯自称，言寡德之人也。”

②焉耳矣：同“矣”，“焉耳”仅起加强语气的作用。

③河内：魏国的土地，今河南省黄河以北地区。 河东：魏国的土地，今山西省西南部。

④填然：填(chēn)，象声词。然，语尾助词。填然，即“填填地(响)”。

⑤兵：兵器。 走：古代指跑。

⑥直：只是。

⑦胜(shēng)：尽。

⑧数罟不入洿池：数(shuò)，密。罟(gǔ)，鱼网。洿(wū)，低凹之地；亦指池塘。

⑨庠(xiáng)序：我国古代的学校。后人亦以庠序概称学校或教育事业。

⑩颁白：须发半白，也写做“斑白”。

⑪莩(piǎo)：同“殍”，饿死。也指饿死的人。

⑫斯：则；乃。

【译文】

梁惠王(对孟子)说：“寡人对于国家，可算是尽心了，河内遭了灾，我便把那儿的民众迁移到河东，又把河东的粮食调运到河



内。河东遭了灾也是这样做。观察邻国的政治没有像寡人这样尽心为百姓考虑的，但邻国的民众并没有减少，寡人的民众也没有增多，这是为什么呢？”孟子答道：“王爱好打仗，就请让我用打仗作个比喻。战鼓咚咚一响，兵器刚一接触，丢掉盔甲拖着兵器就逃跑，有的跑了一百步停下来，有的跑了五十步停下来，如果逃跑了五十步的耻笑逃跑了一百步的，（您认为）怎么样呢？”（梁惠王）说：“不能（耻笑）；（他）不过没有逃跑到一百步而已，但同样也是逃跑呀！”

（孟子）说：“王如果懂得这个道理，就不要指望民众比邻国的多了。不去（征徭役兵役）妨碍农时，那么粮食就会多得吃不完；不用过密的网到池塘里去捕捞，鱼鳖就会多得吃不完；按照一定的时节去山林中砍伐，木材就会多得用不完。粮食和鱼鳖多得吃不完，木材多得用不完，这样民众生老病死就没有什么遗憾了。（民众）生老病死没有什么遗憾，这就是王道的开端呀。”

“在五亩大小的庭院里种植桑树，五十岁的人就可以穿上丝绵衣服了。鸡猪狗等家畜，能按时饲养，七十岁的人就可以吃上肉了。一百亩大小的田地，不要耽误了耕种和收割的时机，一家几口人就不会饥饿了。办好学校教育，讲授孝顺父母、尊敬兄长的道理，须发斑白的老人就不用背负和头顶着重物在道路上奔波了。七十岁的人有丝做的衣服穿，有肉吃，普通民众不挨饿受冻，这样还不能使天下归服，是从来没有的事。（可是现在富贵人家的）狗猪吃掉人的粮食而不知检点，道路上有饿死的人而不知开仓赈济；人死的时候说‘不怪我呀，是年成不好。’这种说法和拿刀子杀人，却说‘不怪我呀，是刀子杀的。’有什么不同呢？王如不去怪罪年成，（而是修好政治，）那么，天下民众就会来投奔了。”

〔原文〕

梁惠王曰：“寡人愿安承教^①。”孟子对曰：“杀人以挺与刃，有以异乎？”曰：“无以异也。”“以刃与政，有以异乎？”曰：“无以异也。”曰：“庖有肥肉^②，厩有肥马^③，民有饥色，野有饿莩，此率兽而



食人也。兽相食，且人恶之；为民父母，行政，不免于率兽而食人，恶在其为民父母也？仲尼曰^④：‘始作俑者，其无后乎！’为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？”

【注释】

①安：乐意。

②庖(páo)：厨房。

③廐(jiù)：马棚，也泛指牲口棚。



五十步笑百步